FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 151
Enu. 44

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 151 Chamblain — S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur — No. 5,647 — in / dans la ville de Grand'Mère — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Labobee — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to he-d of family or household.	Single, married, widowed, divorced or separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if not a native.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where foreign by census year, "1901" or "1911" or "1906" etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour at chief occupation.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in single year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education if not at school or College or University.	INFI (Specify age wh… Blind.	Deaf-mute.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou N° de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et N°, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne a été classée comme salariée, sous le terme "1901" ou "1906" ou "frontière" ou "Yukon" etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 pour emploi supplémentaire, autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'emploi principal — Centins.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance pour une année.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois d'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en dehors des écoles ou Collèges ou Université.	INFIRMI… auquel l'infir… Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	9	Bellemare Thomas	Grand'Mère	M	Chef	M	Juillette	1878	33	Québec			Française	Canadienne	Cath R	Contracteur		Lui-même		Oui	Vêtures	52		54								Oui	Oui	Fr			
2		" Clara	"	F	Epouse	M	Novembre	1878	33	"			"	"	"	Aucun		rien														Oui	Oui	Fr			
3		" Alice	"	F	fille	S	avril	1907	4	"			"	"	"			rien																			
4	10	Roy Robert	"	M	Chef	M	Novembre	1870	41	"			Islandais	Canadien	"	Bardeur de Nuit	5-9-11	Hom	Can	Oui	Machine à façon	52		72		540		15				Oui	Oui	Anglais			
5		" Marie Jane	"	F	Epouse	M	Août	1867	44	"			Irlandaise	Canadienne	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
6		" John	"	M	fils	S	Fév	1895	16	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Anglais			
7		" Thomas	"	M	fils	S	Mars	1899	12	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Anglais			
8		" Williams	"	M	fils	S	Novembre	1901	10	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Anglais			
9		" Girard	"	M	fils	S	Janvier	1907	4	"			"	"	"			rien														1 D	Oui	Oui	Anglais			
10		" Arnette	"	F	fille	S	Janvier	1904	7	"			"	"	"			rien														4	Oui	Oui	Anglais			
11	11	Duguay Arthur	"	M	Chef	M	Décembre	1880	31	"			Française	Canadienne	"	Cultivateur	11-6-6	Lui-même			Peintre etc	52		54		450		19¢	2000		3696		Oui	Oui	Fr			
12		" Amélia	"	F	Epouse	M	Août	1882	29	"			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
13		" Edouard	"	M	fils	S	Sept	1904	5	"			"	"	"			rien													50	00	2 40						
14		" Earney	"	M	fils	S	Mai	1908	3	"			"	"	"			rien													125	00	4 80						
15		" Rose Anna	"	F	fille	S	Décembre	1903	8	"			"	"	"			rien													50	00	2 60	10	Oui	Oui	Fr		
16	12	Chevrandin Théophile	"	M	Chef	M	Mai	1884	27	"			"	"	"	Bardeur de Balance	5-6-11	Hom	Can	Non	Machine à façon	52		48		630		24	500	00	0.95		Oui	Oui	Fr			
17		" Armeline	"	F	Epouse	M	Mars	1884	25	"			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
18	13	Lafleur Napoléon	"	M	Chef	M	Février	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur	6-3-9	R	Can	Non	Journalier	52		54		900		30	1000	00	29	00	Oui	Oui	Fr			
19		" Clara	"	F	Epouse	M	Juin	1873	38	"			"	"	"	Aucun		rien													500	00	20	04	Oui	Oui	Fr			
20		" Adrienne	"	F	fille	S	Décembre	1897	14	"			"	"	"			rien													100	00	5	00	Oui	Oui	Fr			
21	14	Bourgon Joseph	"	M	Chef	M	Avril	1888	23	"			"	"	"	Fermier de Rapide	5-6-11	R	Can	Non	Machine à façon	52		48		1200		46½	1000	00	48	55	Oui	Oui	Fr			
22		" Juliette	"	F	Epouse	M	Novembre	1890	21	"			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
23		" Anita	"	F	fille	S	Août	1911	2/12	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
24	15	Pinel Josaphat	"	M	Chef	M	Juillet	1876	35	"			"	"	"	Machiniste	5-6-11	R	Can	Non	Machine à façon	52		60		1400		21	2000		67	45	Oui	Oui	Fr			
25		" Clara	"	F	Epouse	M	Février	1873	38	"			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
26		" Raymond	"	M	fils	S	Sept	1899	12	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
27		" Emilien	"	M	fils	S	Février	1903	8	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
28		" Marcel	"	M	fils	S	Août	1907	4	"			"	"	"			rien															Non	Non	Fr			
29		" Guillaume	"	M	fils	S	Avril	1907	2	"			"	"	"			rien																				
30		" Stella	"	F	fille	S	Avril	1901	10	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
31		" Berthe	"	F	fille	S	Décembre	1905	6	"			"	"	"			rien																				
32	12	16 Rochette Dame Ure Ludger	"	M	Chef	V	Septembre	1852	55	"			"	"	"	Journalier		rien		Non	Can	Non	Moulin à papier											Non	Non	Fr			
33		" Wilfrid	"	M	fils	S	Mai	1876	34	"			"	"	"	Journalier	5-9-11	R	Can	Non	Moulin à papier	52		60		625							Oui	Oui	Fr			
34		" Ludger	"	M	fils	S	Juin	1891	20	"			"	"	"		5-9-11	"	"	"		52		60		457							Oui	Oui	Fr			
35		" Adélard	"	M	fils	S	Mars	1893	28	"			"	"	"		5-9-11	"	"	"		52		60		457							Oui	Oui	Fr			
36		" Rebeca	"	F	fille	S	Sept	1886	25	Québec			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
37		" Lana	"	F	fille	S	Juillet	1888	23	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
38		" Armanda	"	F	fille	S	Juillet	1891	20	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
39		" Cecile	"	F	fille	S	Novembre	1892	19	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
40		" Irène	"	F	fille	S	Juin	1898	13	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
41		" Maria	"	F	Epouse de Indien	M	Avril	1881	30	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
42	17	Anthiaume Williams	"	M	Chef	M	Janvier	1869	42	"			"	"	"	Charretier	5-5-11	R	Can	Non	Fournitures de fabrique	52		48		800		28					Oui	Oui	Fr			
43		" Marie	"	F	Epouse	M	Mars	1869	42	"			"	"	"	Aucun		rien															Oui	Oui	Fr			
44		" Osmand	"	M	fils	S	Août	1892	18	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
45		" Louis	"	M	fils	S	Août	1893	17	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
46		" Albert	"	M	fils	S	Février	1894	16	"			"	"	"			rien															Oui	Oui	Fr			
47		" Wilfrid	"	M	fils	S	Août	1905	6	"			"	"	"			rien															Non	Non	Fr			
48		" Bernadette	"	F	fille	S	Mars	1901	10	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
49		" Annette	"	F	fille	S	8 Octobre	1903	8	"			"	"	"			rien														10	Oui	Oui	Fr			
50	18	Lemay Omer	"	M	Chef	M	Novembre	1873	38	"			"	"	"	Forgeron	5-6-11	R	Can	Non	Machiniste à façon	52		60		600		21	1000		18	00	Oui	Oui	Fr			